

<b>1.</b>	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 4, Tłumaczenie środowiskowe

**Kod modułu:** W1-FA-TX-S2TK4-TSR-4

**1. Liczba punktów ECTS:** 2

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
TX-S2TK3-TSR-3_K1	Student przestrzega zasad etyki tłumaczeniowej wyznaczonych przez kodeksy etyki zawodowej (takich jak poufność, bezstronność).	FA2_K02	2
TX-S2TK3-TSR-3_K2	Student pełni rolę przekaźnika międzykulturowego, wykazuje się szacunkiem dla przedstawicieli innych narodów i grup etnicznych.	FA2_K04	2
TX-S2TK3-TSR-3_U1	Student potrafi wykonywać specjalistyczne tłumaczenie w środowiskach takich jak posterunek policji, sala sądowa, ośrodek dla uchodźców, szpital.	FA2_U04 FA2_U07 FA2_U08	2 2 2
TX-S2TK3-TSR-3_W1	Student zna podstawy prawne regulujące zawód tłumacza przysięgłego w Polsce, procedurę egzaminu ustnego na tłumacza przysięgłego oraz formalne zasady wykonywania ustnych tłumaczeń przysięgłych.	FA2_W08	2
TX-S2TK3-TSR-3_W2	Student jest świadom złożoności tłumaczenia ustnego dla instytucji publicznych (tłumaczenia środowiskowego) i różnych ról, jakie mogą pełnić tłumacze środowiskowi. Wie, jakich ról pełnić oni nie powinni.	FA2_W08	2

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	Ćwiczenia obejmują specjalistyczne tłumaczenie ustne dla instytucji publicznych (tłumaczenie środowiskowe) z uwzględnieniem przede wszystkim terminologii prawnej i medycznej. Prezentacja zagadnień związanych z zawodem i rolami tłumacza przysięgłego wzbogacona oglądaniem i analizą nagrań prezentujących tłumaczenie środowiskowe.
<b>Wymagania wstępne</b>	Zaliczenie 3 modułów tłumaczenia konsekwentnego w poprzednich semestrach.

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TX-S2TK3-TSR-3_w_1	egzamin	Sprawdzenie umiejętności tłumaczenia ustnego dla instytucji publicznych (tłumaczenia środowiskowego) oraz znajomości omawianych zagadnień.	TX-S2TK3-TSR-3_K1, TX-S2TK3-TSR-3_K2, TX-S2TK3-TSR-3_U1, TX-S2TK3-TSR-3_W1, TX-S2TK3-TSR-3_W2

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TX-S2TK3-TSR-3_fs_1	ćwiczenia	Prezentacja zagadnień związanych z rolami, statusem prawnym tłumacza przysięgłego i etyką zawodową połączona z dyskusją. Symulacja i tłumaczenie scenek rozgrywających się w kontekstach typowych dla tłumaczenia środowiskowego.	15	Studiowanie literatury obowiązkowej przedmiotu i materiałów źródłowych (ustawy, rozporządzenia). Ćwiczenia w grupach podczas zajęć.	20	TX-S2TK3-TSR-3_w_1